

# Pro

## Chapter 27

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יָלַד	מֵהָ	תָּדַע	לֹא	כִּי	מָחָר	בַּיּוֹם	תִּתְהַלֵּל	אֶל-	1
akan-dilahirkan	apa	engkau-tahu	tidak	sebab	esok	tentang-hari	bermegah	Jangan	
<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4279</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H0408</a>	
								יוֹם:	
								hari	
								<a href="#">H3117</a>	

Janganlah memuji diri karena esok hari, karena engkau tidak tahu apa yang akan terjadi hari itu.

שִׁבְרִי:	וְאֵל-	אֲחֵרִי	פִּיךָ	וְלֹא-	זֶר	יִתְהַלֵּךְ	2
bibirmu	dan-bukan	orang-lain	mulutmu	dan-bukan	orang-asing	Biarlah-memujimu	
<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5237</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3808</a>			

Biarlah orang lain memuji engkau dan bukan mulutmu, orang yang tidak kaukenal dan bukan bibirmu sendiri.

מִשְׁנֵיהֶם:	כָּבֵד	אֲוִיל	וְכַעַס	תְּחוּל	וְנִטַּל	אֶבֶן	כֶּבֶד-	3
dari-keduanya	lebih-berat	orang-bodoh	tetapi-kejengkelan	pasir	dan-berat	batu	Berat	
<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3515</a>	<a href="#">H0191</a>		<a href="#">H2344</a>	<a href="#">H5192</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3514</a>	

Batu adalah berat dan pasir pun ada beratnya, tetapi lebih berat dari kedua-duanya adalah sakit hati terhadap orang bodoh.

קִנְיָה:	לְפָנַי	יָעֹמֵד	וּמִי	אָרַף	וְשִׁטַּף	חָמָה	אֲכִזְרִינִית	4
cemburu	di-hadapan	dapat-berdiri	tetapi-siapa	kemarahan	dan-banjir	amarah	Kekejaman	
<a href="#">H7068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7858</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H0395</a>	

Panas hati kejam dan murka melanda, tetapi siapa dapat tahan terhadap cemburu?

מִסְתַּתְרֵת:	מֵאֲהֶבָה	מִנְגִּלָּה	תּוֹכַחַת	טוֹבָה	5
yang-tersembunyi	daripada-kasih	yang-terbuka	teguran	Lebih-baik	
<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H0160</a>	<a href="#">H1540</a>			

Lebih baik teguran yang nyata-nyata dari pada kasih yang tersembunyi.

שׂוֹנֵא:	נְשִׁיקוֹת	יְנַעֲתְרוֹת	אוֹהֶב	פְּצָעֵי	נְאֻמִּים	6
musuh	ciuman-ciuman	tetapi-berlimpah	sahabat	luka-luka	Setia	
<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H5390</a>	<a href="#">H6280</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H6482</a>	<a href="#">H0539</a>	

Seorang kawan memukul dengan maksud baik, tetapi seorang lawan mencium secara berlimpah-limpah.

מָר	כָּל-	רָעָבָה	וְנִפְשׁ	נִפֵּת	תְּבוֹס	שִׁבְעָה	נִפְשׁ	7
yang-pahit	setiap	yang-lapar	tetapi-jiwa	sarang-madu	menginjak-injak	yang-kenyang	Jiwa	
<a href="#">H4751</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7457</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5317</a>	<a href="#">H0947</a>	<a href="#">H7649</a>	<a href="#">H5315</a>	
							מְתוֹק:	
							manis	
							<a href="#">H4966</a>	

Orang yang kenyang menginjak-injak madu, tetapi bagi orang yang lapar segala yang pahit dirasakan manis.

נוֹדֵד	אִישׁ	כֵּן	קִנְיָהּ	מִן־	נוֹדֵדָת	כְּצִפּוֹר	8
yang-mengembara	seseorang	demikian	sarangnya	dari	yang-mengembara	Seperti-burung	
<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H7064</a>		<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H6833</a>	

מִמְקוֹמוֹ:  
dari-tempatnya  
[H4725](#)

Seperti burung yang lari dari sarangnya demikianlah orang yang lari dari kediamannya.

נֶפֶשׁ:	מִעֲצַת־	רֵעֵהוּ	וּמִתְקָ	לֵב	יִשְׂמַח־	וּקְטֹרֶת	שֶׁמֶן	9
jiwa	dari-nasihat	sahabatnya	dan-manisnya	hati	menyukakan	dan-kemenyan	Minyak	
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H4986</a>		<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H8081</a>	

Minyak dan wangi-wangian menyukakan hati, tetapi penderitaan merobek jiwa.

אָחִיךָ	וּבֵית	תַּעֲזֹב	אַל־	אָבִיךָ	(וְרֵעֵ) [dan-teman]	[וְרֵעֵהוּ]	רֵעֵךְ	10
saudaramu	dan-rumah	meninggalkan	jangan	ayahmu	(dan-teman)	[dan-teman]	Temanmu	
<a href="#">H0251</a>			<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H7463</a>	<a href="#">H7453</a>	

מֵאָח	קָרוֹב	שָׁכֵן	טוֹב	אִידָךְ	בְּיוֹם	תָּבוֹא	אַל־	
daripada-saudara	yang-dekat	tetangga	lebih-baik	bencanamu	pada-hari	masuk	jangan	
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H7934</a>		<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0408</a>	

רְחֹוק:  
yang-jauh  
[H7350](#)

Jangan kautinggalkan temanmu dan teman ayahmu. Jangan datang di rumah saudaramu pada waktu engkau malang. Lebih baik tetangga yang dekat dari pada saudara yang jauh.

חֲרַפְּי	וְאֲשִׁיבָהּ	לְבִי	וְשִׂמְחָהּ	בְּנִי	חָכֵם	11
pencemoohku	maka-aku-dapat-menjawab	hatiku	dan-sukakanlah	anakku	Jadilah-bijak	
	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H8055</a>		<a href="#">H2449</a>	

דָּבָר:  
suatu-kata  
[H1697](#)

Anakku, hendaklah engkau bijak, sukakanlah hatiku, supaya aku dapat menjawab orang yang mencela aku.

וְנִעַנְנִשׁוּ:	עָבְרוּ	פְּתָאִים	נִסְתָּר	רָעָה	רָאָה	עֲרוֹם	12
dan-dihukum	berjalan-terus	tetapi-orang-bodoh	bersembunyi	bahaya	melihat	Yang-cerdik	
<a href="#">H6064</a>			<a href="#">H5641</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6175</a>	

Kalau orang bijak melihat malapetaka, bersembunyilah ia, tetapi orang yang tak berpengalaman berjalan terus, lalu kena celaka.

נְכַרְיָהּ	וּבְעַד	זָר	עָרַב	כִּי־	בָּגְדוֹ	קָח־	13
perempuan-asing	dan-karena	orang-asing	ia-menjadi-penjamin	sebab	pakaiannya	Ambillah	
<a href="#">H5237</a>	<a href="#">H1157</a>		<a href="#">H6148</a>			<a href="#">H3947</a>	

תַּבְּלָהּ:  
gadaikanlah-dia

Ambillah pakaian orang yang menanggung orang lain, dan tahanlah dia sebagai sandera ganti orang asing.

קָלָהּ      תְּשִׁימ      בְּבֹקֶר      גָּדוֹל      בְּקוֹל      וְרֵעֵהוּ      מִזְבְּרָךְ      14  
 kutukan      pagi-benar      pada-pagi      yang-keras      dengan-suara      sesamanya      Siapa-memberkati  
[H7045](#)      [H7925](#)      [H1242](#)                [H7453](#)      [H1288](#)

תִּהְיֶה      לָוּ:  
 baginya      akan-dianggap  
[H2803](#)

Siapa pagi-pagi sekali memberi selamat dengan suara nyaring, hal itu akan dianggap sebagai kutuk baginya.

[מְרוֹנִים]      וְאִשְׁתּוֹ      סִנְרִיר      בְּיוֹם      טוֹרָד      דְּלָף      15  
 [yang-suka-bertengkar]      dan-istri      hujan-lebat      pada-hari      yang-terus-menerus      Tetesan  
[H4066](#)      [H0802](#)      [H5464](#)      [H3117](#)      [H2956](#)      [H1812](#)

(מְרוֹנִים)      נִשְׁתָּוָה:  
 sama      (yang-suka-bertengkar)  
[H4066](#)

Seorang isteri yang suka bertengkar serupa dengan tiris yang tidak henti-hentinya menitik pada waktu hujan.

יְמִינוֹ      וְשִׁמֹן      רִיחַ      צִפּוֹן      צִפְנִיהָ      16  
 tangan-kanannya      dan-minyak      angin      menyembunyikan      Siapa-menyembunyikannya  
[H3225](#)      [H8081](#)      [H7307](#)      [H6845](#)      [H6845](#)

יִקְרָא:  
 ia-memanggil  
[H7121](#)

Siapa menahannya menahan angin, dan tangan kanannya menggenggam minyak.

רֵעֵהוּ:  
 sesamanya      פָּנֶי-      יָחַד      אִישׁ      יָחַד      בְּבִרְזֵל      בְּרִזֵּל      17  
[H7453](#)      [H6440](#)           [H0376](#)           mengasah      dengan-besi      Besi  
[H1270](#)      [H1270](#)

Besi menajamkan besi, orang menajamkan sesamanya.

אֲדָנָיו      וְשִׁמֹר      פְּרִיָּהּ      יֹאכַל      תְּאֵנָה      נִצֵּר      18  
 tuannya      dan-siapa-menjaga      buahnya      akan-makan      pohon-ara      Siapa-menjaga  
[H0113](#)      [H8104](#)      [H6529](#)      [H0398](#)      [H8384](#)      [H5341](#)

יִכְבֵּד:  
 akan-dihormati  
[H3513](#)

Siapa memelihara pohon ara akan memakan buahnya, dan siapa menjaga tuannya akan dihormati.

לְאָדָם:  
 untuk-manusia      הָאָדָם      לֵב-      כֵּן      לְפָנַיִם      הַפָּנִים      כְּמַיִם      19  
[H0120](#)      [H0120](#)      hati      demikian      untuk-wajah      wajah      Seperti-air  
[H6440](#)      [H6440](#)      [H4325](#)

Seperti air mencerminkan wajah, demikianlah hati manusia mencerminkan manusia itu.

הָאָדָם      וְעֵינָיו      תִּשְׂבַּעְנָה      לֹא      (וְאִבְדוֹ)      [וְאִבְדָה]      שְׂאוֹל      20  
 manusia      dan-mata-mata      pernah-puas      tidak      (dan-kebinasaan)      [dan-kebinasaan]      Alam-maut  
[H0120](#)           [H7646](#)      [H3808](#)      [H0011](#)      [H0011](#)      [H7585](#)

תִּשְׂבַּעְנָה:  
 pernah-puas      לֹא      tidak  
[H7646](#)      [H3808](#)

Dunia orang mati dan kebinasaan tak akan puas, demikianlah mata manusia tak akan puas.

מְהִלָּלוֹ:	לְפִי	אִישׁ	לְזָהָב	וְכוֹר	לְכֶסֶף	מִצְרָף	21
pujiannya	menurut	dan-seseorang	untuk-emas	dan-dapur-pelebur	untuk-perak	Kowi	
<a href="#">H4110</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3564</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4715</a>	

Kui untuk melebur perak dan perapian untuk melebur emas, dan orang dinilai menurut pujian yang diberikan kepadanya.

בְּתוֹךְ	בְּמִכְתֵּשׁ	וְהָאִיל	אֶת-	תִּכְתֹּשׁ-	אִם	22	
di-tengah	dalam-lesung	orang-bodoh	[objek langsung]	engkau-menumbuk	Jika		
<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H4388</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3806</a>			
פ	אֲנִלְתּוּ:	מֵעָלָיו	תִּסְוֹר	לֹא-	בְּעָלֵי	הַרִיפּוֹת	
—	kebodohnya	darinya	beranjak	tidak	dengan-alu	gandum-yang-ditumbuk	
	<a href="#">H0200</a>		<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5940</a>	<a href="#">H7383</a>	

Sekalipun engkau menumbuk orang bodoh dalam lesung, dengan alu bersama-sama gandum, kebodohnya tidak akan lenyap dari padanya.

לְעֵדְרִים:	לְבָדִי	שִׁית	צֹאנֶךָ	כְּנִי	תִדַע	יָדַע	23
kepada-kawanamu	hatimu	perhatikanlah	dombamu	kondisi	ketahuilah	Mengetahui	
<a href="#">H5739</a>		<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3045</a>	

Kenallah baik-baik keadaan kambing dombamu, perhatikanlah kawan-an hewannya.

[דוֹר]	לְדוֹר	מָהֲלָה	וְאִם-	הַסֵּן	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי	24
[dan-generasi]	untuk-generasi	mahkota	dan-apakah	kekayaan	selamanya	tidak	Sebab	
<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H5145</a>		<a href="#">H2633</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3808</a>		
							(דוֹר):	
							(dan-generasi)	
							<a href="#">H1755</a>	

Karena harta benda tidaklah abadi. Apakah mahkota tetap turun-temurun?

וְנִאֲסְפוּ	רִשָּׁא	וְנִרְאָה-	תְּצִיר	נָלָה	25
dan-dikumpulkan	tunas-tunas-segar	dan-terlihat	rumpuk-kering	Menghilang	
<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H1877</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H1540</a>	
			הַרִים:	עֲשָׂבוֹת	
			gunung-gunung	tumbuh-tumbuhan	
			<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6212</a>	

Kalau rumput menghilang dan tunas muda nampak, dan rumput gunung dikumpulkan,

עֲתוּדִים:	שָׂדֵה	וּמְחִיר	לְלִבּוֹשְׁךָ	כְּבָשִׁים	26
kambing-kambing-jantan	ladang	dan-harga	untuk-pakaianmu	Domba-domba	
<a href="#">H6260</a>		<a href="#">H4242</a>	<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H3532</a>	

maka engkau mempunyai domba-domba muda untuk pakaianmu dan kambing-kambing jantan untuk pembeli ladang,

בֵּיתְךָ	לְלֶחֶם	לְלֶחֶמְךָ	עֲזִים	חֵלֶב	וְדָדִי	27
rumah-tanggamu	untuk-makanan	untuk-makananmu	kambing	susu	Dan-cukup	
	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H2461</a>	<a href="#">H1767</a>	
		לְנַעֲרוֹתֶיךָ:			וְחַיִּים	
		bagi-pelayan-pelayan-perempuanmu			dan-kehidupan	
		<a href="#">H5291</a>				

pula cukup susu kambing untuk makananmu dan makanan keluargamu, dan untuk penghidupan pelayan-pelayanmu perempuan.